

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-130

PROJET DE LOI C-130

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

WHEREAS the Government of Canada has entered into a Free Trade Agreement with the Government of the United States of America in order

Attendu :
que le gouvernement du Canada a conclu avec celui des États-Unis un accord de libre-échange aux fins suivantes :

to strengthen the unique and enduring friendship between the two countries and their peoples as befitting great trading partners,

resserrer les liens d'amitié uniques et durables formés entre les deux pays et les deux peuples, et de mise entre de grands partenaires commerciaux;

to strengthen Canada's national identity while at the same time protecting vital national characteristics and qualities,

consolider l'identité nationale du Canada tout en protégeant les caractéristiques essentielles de ses éléments constitutifs;

to promote productivity, employment, financial stability and the improvement of living standards,

promouvoir la productivité, l'emploi, la stabilité financière et l'amélioration des conditions de vie;

to establish a climate of greater predictability for Canadians to plan and invest with confidence and to compete more effectively in the United States and global markets,

accroître la prévisibilité de la conjoncture de façon à permettre aux Canadiens de faire des projets et des investissements en toute confiance et d'améliorer leur compétitivité aux États-Unis et sur les marchés mondiaux;

to build on Canada's rights and obligations under the *General Agreement on Tariffs and Trade* and other multilateral and bilateral instruments of cooperation,

faire fond sur les droits et obligations du Canada aux termes de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* et d'autres instruments de coopération multilatéraux et bilatéraux;

to contribute to the harmonious development and expansion of world trade and provide a catalyst to broader international cooperation, and

favoriser l'expansion et le développement harmonieux du commerce mondial et jouer un rôle de catalyseur dans l'élargissement de la coopération internationale;

to establish effective binational procedures for the resolution of disputes in antidumping and countervailing duty cases involving the two countries and, generally, any dispute arising out of the Agreement;

mettre en place des procédures binationales efficaces pour le règlement des

WHEREAS the Agreement applies generally throughout Canada;